

Inhalt

Danksagung 13

Einleitung 15

I. Theoretischer Teil

1. Forschungsstand 21

 1.1 Benennungstypen 21

 1.2 Metaphorik im Flüchtlingsdiskurs 31

 1.3 Sprache im Diskurs über Flüchtlinge 39

 1.4 Geschichte der Migration – Ursachen, Folgen, Alltag 50

 1.5 Integration 50

 1.5.1 Sprachbiographien 52

 1.5.2 Didaktik der Sprache 52

 1.5.3 Flüchtlinge in den Medien 53

 1.6 Identität 58

 1.7 Flüchtlings- bzw. Migrationsimage und der Beitrag der Medien
 zur Kreierung des Flüchtlingsbildes 59

 1.8 Flüchtlingspolitik 61

 1.9 Soziologische Aspekte der Migration 63

 1.10 Feindschaft und Hass gegenüber Flüchtlingen 67

 1.11 Rassismus und Antisemitismus 68

 1.12 Multikulturalität und ihre Aspekte 70

 1.13 Migration und Kunst 71

 1.14 Zwischenfazit 71

2. Theoretischer Hintergrund 73

 2.1 Migration – Begriffsbestimmung 73

 2.2 Migrationsformen 75

2.3	Flüchtlingskrise im Zeitraum 2015–2018	76
2.4	Rechtliche Erfassung des Begriffs <i>Flüchtling</i>	78
2.5	Charakteristik der Personenbezeichnungen	81
2.6	Sprachliches, mediales und diskursives Weltbild – Begriffsbestimmung	82
2.7	Zum Wesen der Presse – Definitorisches	89
2.8	Meinungsbildende Presse	91
2.9	Boulevardpresse	93

II. Empirischer Teil

3.	Kriterien der Korpuszusammenstellung, Forschungsfragen, Ziele und Methodologie der Forschung	99
3.1	Kriterien der Korpuszusammenstellung	99
3.2	Bestimmung der Forschungsziele	107
3.3	Methodologie der Forschung	109
4.	Das Lexem <i>Flüchtling</i> und seine Synonyme anhand von lexikographischen Quellen	115
4.1	<i>Flüchtling</i>	117
4.1.1	Etymologische Angaben	117
4.1.2	Bedeutungsangaben	118
4.1.3	Typische Verbindungen	120
4.1.4	Synonyme	121
4.1.5	Wortfamilie	122
4.2	<i>Asylant</i>	124
4.2.1	Etymologische Angaben	124
4.2.2	Bedeutungsangaben	124
4.2.3	Typische Verbindungen	125
4.2.4	Synonyme	126
4.2.5	Wortfamilie	127
4.3	<i>Asylantragsteller</i>	128
4.3.1	Etymologische Angaben	128
4.3.2	Bedeutungsangaben	128
4.3.3	Typische Verbindungen	129
4.3.4	Synonyme	129
4.3.5	Wortfamilie	130
4.4	<i>Asylbewerber</i>	130
4.4.1	Etymologische Angaben	130
4.4.2	Bedeutungsangaben	130

4.4.3	Typische Verbindungen	131
4.4.4	Synonyme	133
4.4.5	Wortfamilie	133
4.5	<i>Asylsuchende(r)</i>	134
4.5.1	Etymologische Angaben	134
4.5.2	Bedeutungsangaben	134
4.5.3	Typische Verbindungen	135
4.5.4	Synonyme	135
4.5.5	Wortfamilie	136
4.6	<i>Asylwerber</i>	136
4.6.1	Etymologische Angaben	136
4.6.2	Bedeutungsangaben	136
4.6.3	Typische Verbindungen	137
4.6.4	Synonyme	138
4.6.5	Wortfamilie	138
4.7	<i>Aussiedler</i>	138
4.7.1	Etymologische Angaben	138
4.7.2	Bedeutungsangaben	139
4.7.3	Typische Verbindungen	141
4.7.4	Synonyme	141
4.7.5	Wortfamilie	142
4.8	<i>Auswanderer</i>	143
4.8.1	Etymologische Angaben	143
4.8.2	Bedeutungsangaben	144
4.8.3	Typische Verbindungen	145
4.8.4	Synonyme	146
4.8.5	Wortfamilie	146
4.9	<i>Emigrant</i>	147
4.9.1	Etymologische Angaben	147
4.9.2	Bedeutungsangaben	148
4.9.3	Typische Verbindungen	149
4.9.4	Synonyme	150
4.9.5	Wortfamilie	150
4.10	<i>Flüchtige(r)</i>	151
4.10.1	Etymologische Angaben	151
4.10.2	Bedeutungsangaben	152
4.10.3	Typische Verbindungen	152
4.10.4	Synonyme	153
4.10.5	Wortfamilie	153

4.11 <i>Geflüchteter</i>	153
4.11.1 Etymologische Angaben	153
4.11.2 Bedeutungsangaben	153
4.11.3 Typische Verbindungen	154
4.11.4 Synonyme	155
4.11.5 Wortfamilie	155
4.12 <i>Heimatlose(r)</i>	156
4.12.1 Etymologische Angaben	156
4.12.2 Bedeutungsangaben	157
4.12.3 Typische Verbindungen	157
4.12.4 Synonyme	158
4.12.5 Wortfamilie	158
4.13 <i>[Heimat]vertriebener</i>	159
4.13.1 Etymologische Angaben	159
4.13.2 Bedeutungsangaben	159
4.13.3 Typische Verbindungen	160
4.13.4 Synonyme	161
4.13.5 Wortfamilie	161
4.14 <i>Politisch Verfolgter</i>	161
4.14.1 Etymologische Angaben	161
4.14.2 Bedeutungsangaben	162
4.14.3 Typische Verbindungen	164
4.14.4 Synonyme	164
4.14.5 Wortfamilie	164
4.15 <i>Refugee / Réfugié</i>	164
4.15.1 Etymologische Angaben	164
4.15.2 Bedeutungsangaben	165
4.15.3 Typische Verbindungen	166
4.15.4 Synonyme	166
4.15.5 Wortfamilie	166
4.16 <i>Schutz Suchender / Schutzsuchender</i>	167
4.16.1 Etymologische Angaben	167
4.16.2 Bedeutungsangaben	168
4.16.3 Typische Verbindungen	168
4.16.4 Synonyme	168
4.16.5 Wortfamilie	168
4.17 <i>Umsiedler</i>	169
4.17.1 Etymologische Angaben	169
4.17.2 Bedeutungsangaben	170
4.17.3 Typische Verbindungen	170

4.17.4	Synonyme	171
4.17.5	Wortfamilie	171
4.18	<i>Vertriebener</i>	172
4.18.1	Etymologische Angaben	172
4.18.2	Bedeutungsangaben	172
4.18.3	Typische Verbindungen	173
4.18.4	Synonyme	174
4.18.5	Wortfamilie	174
4.19	Andere Einheiten	176
5.	Das Lexem <i>Flüchtling</i> und seine Synonyme anhand der lexikographischen Quellen – Zwischenfazit	177
5.1	Das Lexem <i>Flüchtling</i> und seine Synonyme anhand der etymologischen Angaben	177
5.2	Das Lexem <i>Flüchtling</i> und seine Synonyme anhand der Bedeutungsangaben	178
5.3	Typische Verbindungen des Lexems <i>Flüchtling</i> und seiner Synonyme	181
5.4	Das Lexem <i>Flüchtling</i> und seine Synonyme	187
5.5	Das Lexem <i>Flüchtling</i> und seine Synonyme anhand der Analyse der Wortfamilie und des Wortbildungspotenzials	191
6.	Das Lexem <i>uchodźca</i> und seine Synonyme anhand der lexikographischen Quellen	193
6.1	<i>uchodźca</i>	194
6.1.1	Etymologische Angaben	194
6.1.2	Bedeutungsangaben	194
6.1.3	Typische Verbindungen	195
6.1.4	Synonyme	197
6.1.5	Wortfamilie	197
6.2	<i>azylant</i>	198
6.2.1	Etymologische Angaben	198
6.2.2	Bedeutungsangaben	199
6.2.3	Typische Verbindungen	199
6.2.4	Synonyme	200
6.2.5	Wortfamilie	200
6.3	<i>banita</i>	201
6.3.1	Etymologische Angaben	201
6.3.2	Bedeutungsangaben	201
6.3.3	Typische Verbindungen	202

6.3.4	Synonyme	202
6.3.5	Wortfamilie	202
6.4	<i>ekspatriant</i>	203
6.4.1	Etymologische Angaben	203
6.4.2	Bedeutungsangaben	203
6.4.3	Typische Verbindungen	204
6.4.4	Synonyme	204
6.4.5	Wortfamilie	204
6.5	<i>emigrant</i>	205
6.5.1	Etymologische Angaben	205
6.5.2	Bedeutungsangaben	205
6.5.3	Typische Verbindungen	205
6.5.4	Synonyme	206
6.5.5	Wortfamilie	207
6.6	<i>przesiedleniec</i>	207
6.6.1	Etymologische Angaben	207
6.6.2	Bedeutungsangaben	208
6.6.3	Typische Verbindungen	208
6.6.4	Synonyme	209
6.6.5	Wortfamilie	210
6.7	<i>uciekinier</i>	211
6.7.1	Etymologische Angaben	211
6.7.2	Bedeutungsangaben	211
6.7.3	Typische Verbindungen	212
6.7.4	Synonyme	213
6.7.5	Wortfamilie	214
6.8	<i>wychodźca</i>	215
6.8.1	Etymologische Angaben	215
6.8.2	Bedeutungsangaben	215
6.8.3	Typische Verbindungen	216
6.8.4	Synonyme	216
6.8.5	Wortfamilie	216
6.9	<i>wygnaniec</i>	217
6.9.1	Etymologische Angaben	217
6.9.2	Bedeutungsangaben	218
6.9.3	Typische Verbindungen	219
6.9.4	Synonyme	220
6.9.5	Wortfamilie	220
6.10	<i>wysiedleniec</i>	221
6.10.1	Etymologische Angaben	221

6.10.2	Bedeutungsangaben	221
6.10.3	Typische Verbindungen	222
6.10.4	Synonyme	222
6.10.5	Wortfamilie	223
7.	Das Lexem <i>uchodźca</i> und seine Synonyme anhand der lexikographischen Quellen – Zwischenfazit	225
7.1	Das Lexem <i>uchodźca</i> und seine Synonyme anhand der etymologischen Angaben	225
7.2	Das Lexem <i>uchodźca</i> und seine Synonyme anhand der Bedeutungsangaben	226
7.3	Typische Verbindungen des Lexems <i>uchodźca</i> und seiner Synonyme	228
7.4	Das Lexem <i>uchodźca</i> und seine Synonyme	231
7.5	Das Lexem <i>uchodźca</i> und seine Synonyme anhand der Analyse der Wortfamilie und des Wortbildungspotenzials	232
8.	Das Bild von <i>Flüchtling</i> / <i>uchodźca</i> in der deutschen und polnischen Presse	235
8.1	Das Bild von <i>Flüchtling</i> / <i>uchodźca</i> in der Boulevardpresse	235
8.1.1	Analyse der Artikel in der Boulevardpresse am Beispiel von <i>Bild</i>	236
8.1.1.1	Motive in den Artikeln über <i>Flüchtlinge</i>	236
8.1.1.2	Zwischenfazit	260
8.1.2	Analyse der Artikel in der polnischen Boulevardpresse am Beispiel von <i>Fakt</i>	267
8.1.2.1	Motive in den Artikeln über <i>uchodźcy</i>	268
8.1.2.2	Zwischenfazit	294
8.1.3	Zusammenfassung	301
8.2	Das Bild von <i>Flüchtling</i> / <i>uchodźca</i> in der konservativen Presse	303
8.2.1	Analyse der Artikel in der konservativen Presse am Beispiel von <i>Die Welt</i>	304
8.2.1.1	Motive in den Artikeln über <i>Flüchtlinge</i>	304
8.2.1.2	Zwischenfazit	347
8.2.2	Analyse der Artikel in der konservativen Presse am Beispiel von <i>Gazeta Polska</i>	358
8.2.2.1	Motive in den Artikeln über <i>uchodźcy</i>	359
8.2.2.2	Zwischenfazit	384
8.2.3	Zusammenfassung	392

8.3	Das Bild von <i>Flüchtling</i> / <i>uchodźca</i> in der liberalen Presse	394
8.3.1	Analyse der Artikel in der liberalen Presse am Beispiel von <i>Die Zeit</i>	395
8.3.1.1	Motive in den Artikeln über <i>Flüchtlinge</i>	395
8.3.1.2	Zwischenfazit	429
8.3.2	Analyse der Artikel in der liberalen Presse am Beispiel von <i>Polityka</i>	439
8.3.2.1	Motive in den Artikeln über <i>uchodźcy</i>	440
8.3.2.2	Zwischenfazit	465
8.3.3	Zusammenfassung	473
9.	Schlussfolgerungen	477
9.1	Statistische Auswertung der Presseanalyse	477
9.2	Motive im Flüchtlingsbild und deren Vorkommensfrequenz in den analysierten Pressetiteln	480
9.3	Tendenzen im Gebrauch von bestimmten Bezeichnungen für Flüchtlinge in den analysierten Pressetiteln	515
9.4	Vergleich der anhand der Presse ermittelten Motive im Flüchtlingsbild mit den semantischen Merkmalen in den lexikographischen Erfassungen der Bezeichnungen für Flüchtlinge	517
9.5	Abschließende Schlussfolgerungen	526
	Literaturverzeichnis	527
	Tabellenverzeichnis	561
	Diagrammverzeichnis	563
	Abkürzungsverzeichnis	565